

SECCION AMENA.

BI MUTIL KOSKORREN JOLASA.

—¿Aizak, ik ez nindukan
atzo esan nerí
erderaz ekiyela
alako ederki?
¡Orren ondo badakik
jakingo dek beraz
odoiyaren izena
nola dan erderaz!
—¿Ez diat bada nola
dan jakingo ori?
¡onek bai inbromatzen
gaituela ongi!
—¿Esantzak bada oraiñ
baldinda badakik?

—¡silikan ago i,
ik zer koñe dakik!
—¿Zertan ez dek esaten?
¡kasi baukan
onezkero aguro
pozik esan ukan!
—Aizak, esango diat
nai dedan denetan
eta nai baldin badek
ara oraiñ bertan.
Oyek deitutzen dituk
beraren izenez,
euskaraz *odoiyak* ta
erderaz ORÓNEZ.

V. Iraola.

ESAERA ZARRAK.

(REFRANES VIEJOS.)

Atsegin det, aita, zatozela dan-
tzan.

Me alegre, padre, que vengas
danzando.

Ao ichian ez dek eulirik sar-
tzen.

En boca cerrada no entran
moscas.

Ardo purua ta baratzuri gordiña,
Oiek egiten ditek mutill-ariña.

Vino puro y ajo crudo
Hacen andar al mozo agudo.

Aurrak ez padu negarrik
Ez dik erango titirik.

Niño que no llora no mama.

Berrogei urtez goiti
Ez dezakala tripa busti.

De cuarenta para arriba
No te mojes la barriga.

Bear jayo eta bear bizi
Ez galdu ta ez irabazi.

Pobre naci, pobre me hallo,
Ni pierdo ni gano.

Agustin Iturriaga.